



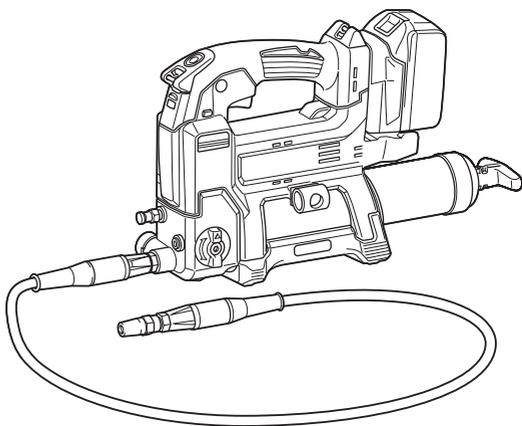
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

充电式注油枪

DGP180



使用前请阅读。保留备用。

规格

型号:			DGP180
额定电压			D.C. 18 V
润滑脂容量 (A型圆筒)	筒装胶管		410 g
	散装		455 g
润滑脂容量 (B型圆筒)	筒装胶管		450 g
	散装		570 g
最大操作压力			69 MPa
最大流量	低速模式		145 ml/min
	自动速度模式		290 ml/min
适用的润滑脂类型			NLGI No.0 - No.2
软管长度			1,200 mm
长度	带A型圆筒		411 mm
	带B型圆筒		449 mm
净重			4.8 - 6.1 kg

注: 圆筒类型 (A型或B型) 因国家/地区不同而异。

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量因装置 (包括电池组) 而异。最轻与最重的组合见表格。

适用电池组和充电器

电池组	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

警告: 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前, 请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



佩戴护目镜。



仅限于欧盟国家
由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。
请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

用途

本工具用于分配润滑油。

安全警告

电动工具通用安全警告

警告！

阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能

以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。

2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

1. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具

会使你工作更有效、更安全。

2. 如果开关不能接通或关闭工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对某些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
5. 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

电池式工具使用和注意事项

1. 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
2. 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
3. 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
4. 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

维修

1. 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
2. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。
3. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（

脂）。

充电式注油枪安全警告

1. 请牢握本工具。
2. 请勿在明火附近操作本工具。润滑脂是易燃物。
3. 请仅使用符合本使用说明书中所述规格的润滑脂。装填其他类型的润滑脂或润滑脂以外的任何材料均可能导致故障。
4. 请勿装填油脂以外的任何材料，例如油液。工具可能会受损，导致材料猛烈泄漏并造成伤害。
5. 请勿通过软管或连杆把手携带本工具。软管可能会损坏，并且工具可能会掉落并造成伤害。
6. 每次使用前，请检查软管是否弯曲或磨损，并检查工具是否有部件损坏。如果软管和/或工具损坏，请勿使用本工具。在高压下，本工具的某些部件和软管可能会损坏或破裂。如果某个部件破裂，润滑脂可能会进入皮肤或眼睛，造成严重伤害或感染。不要轻视受伤情况。请立即就医。
7. 确保连杆固定牢固。连杆可能会意外移动而导致挤压。
8. 使用前请阅读并遵循润滑脂制造商的使用说明。
9. 请使双手和衣物远离连杆和连杆把手。否则可能会夹住手指或衣物。
10. 擦去粘在本工具上的润滑脂。否则，润滑脂可能会导致滑倒，从而受伤。
11. 请勿用力弯曲软管或踩踏软管。否则，可能会导致软管破损或变形。
12. 请勿将适配器指向附近人员。
13. 仅使用Makita指定的软管、适配器和附件。使用任何其他软管、适配器和附件可能会导致受伤。
14. 注油枪可能会产生高压。使用本工具时，请佩戴厚的皮手套和护目镜。润滑脂可能会猛烈泄漏并导致受伤。
15. 请勿拆除软管上的保护罩。保护罩可防止软管弯曲。拆除保护罩可能会损坏软管，从而导致润滑脂猛烈泄漏并造成伤害。
16. 在软管会大幅弯曲的狭窄空间内作业时，请使用转角适配器（选购附件）。在软管大幅弯曲的状态下操作工具可能会使管子损坏或变形，从而造成人身伤害。
17. 如果工具意外掉落，请进行检查以确保

工具和附件没有损坏、裂纹或变形。损坏、裂纹或变形可能会导致受伤。

18. 请小心存放本工具，以免污垢和灰尘进入工具。如果污垢或灰尘进入工具，工具可能会损坏，或者污垢可能会混入润滑脂，从而导致配合件发生故障。

如果发现任何问题或异常，请立即停止使用本工具并联系当地的Makita（牧田）维修服务中心。

请保留此说明书。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - （1）请勿使任何导电材料碰到端子。
 - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。

电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿在温度可能达到或超过 50°C (122°F) 的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更

为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。

11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能会导致过热、着火、爆炸和工具/电池组故障，导致烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。
18. 确保电池远离儿童。

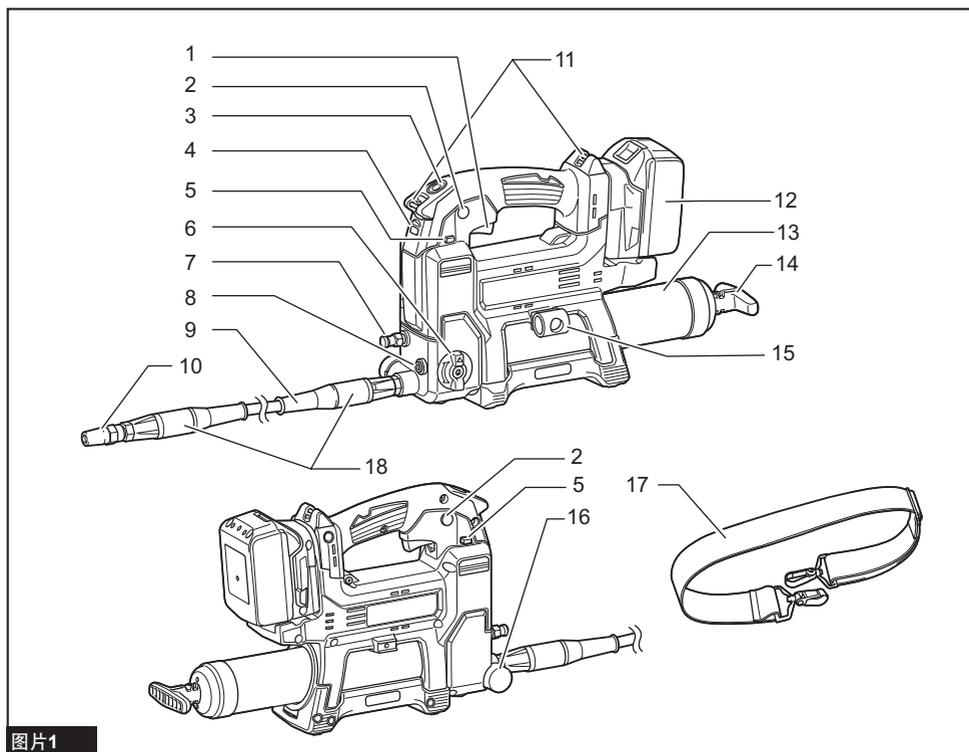
请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10°C - 40°C (50°F - 104°F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明



图片1

1	开关扳机	2	锁定按钮	3	照明灯开关
4	照明灯	5	扳机锁按钮	6	速度模式变换钮
7	排气门	8	加注口塞	9	软管
10	适配器	11	挂绳孔	12	电池组
13	圆筒	14	连杆把手	15	软管托架
16	减压阀	17	肩带	18	保护罩

功能描述

⚠️小心： 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

安装或拆卸电池组

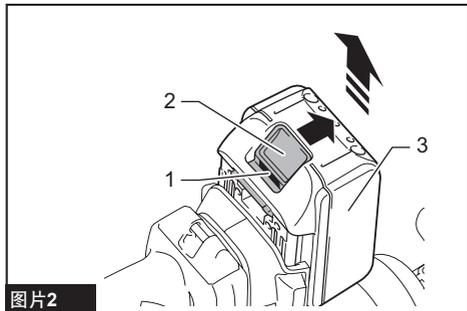
⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出咔哒声为止。若能看到图示中的红色指示器，则说明未完全

锁紧。

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。



图片2

► 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

⚠小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则，它可能会从工具中意外脱落，从而造成自身或他人受伤。

⚠小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

工具 / 电池保护系统

本工具配备有工具 / 电池保护系统。该系统可自动切断电机电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。

过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具 / 电池时，工具会自动停止运转，指示灯不闪烁。在这种情况下，请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

过热保护

工具或电池过热时，工具将自动停止运转且指示灯闪烁。在这种情况下，请待工具和电池冷却后再开启工具。

过放电保护

电池电量不足时，本工具自动停止运转。此时，请取出工具中的电池并予以充电。

注： 根据环境温度或者润滑脂的类型和状况，保护系统可能变得更容易工作。

其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时

或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

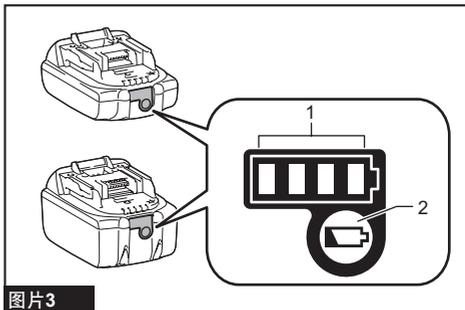
1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍未改善，请联系当地的Makita（牧田）维修服务中心。

显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。



图片3

► 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▧ 闪烁	
■	■	■	75%至100%
■	■	□	50%至75%
■	□	□	25%至50%
■	□	□	0%至25%
▧	□	□	给电池充电。
■	■	□	电池可能出现故障。
□	□	■	

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注： 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

开关操作

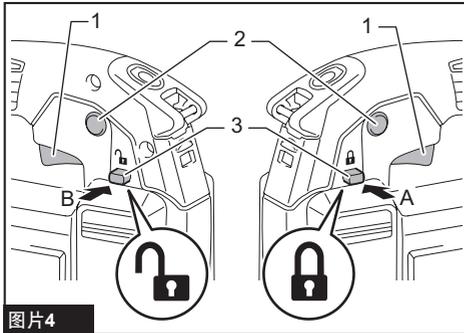
⚠️小心： 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关扳机是否能扣动自如，松开时能否退回至“OFF”（关闭）位置。

⚠️小心： 不再操作工具时，从“A”侧按下扳机锁按钮，将开关扳机锁定在“OFF”（关）位置。

为避免使用者不小心扣动开关扳机，本工具采用扳机锁按钮。

要启动工具时，从“B”侧按下扳机锁按钮，然后扣动开关扳机即可。

随着在开关扳机上施加压力的增大，工具速度会提高。松开开关扳机工具即停止。使用之后，请务必从“A”侧按下扳机锁按钮。连续操作时，扣动开关扳机并按下锁定按钮。要从锁定位置停止工具时，可将开关扳机扣到底，使其解锁。



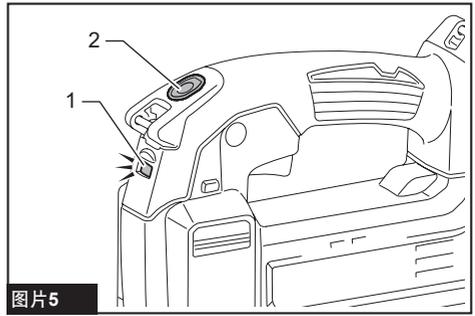
图片4

► 1. 开关扳机 2. 锁定按钮 3. 扳机锁按钮

点亮前灯

⚠️小心： 请勿直视灯光或光源。

按照明灯开关点亮照明灯。再次按照明灯开关关闭照明灯。如果在电机停止的情况下，工具在大约60秒内没有任何操作，则照明灯熄灭。



图片5

► 1. 照明灯 2. 照明灯开关

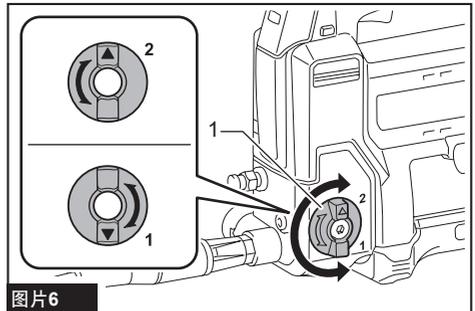
注意： 请使用干布擦拭灯头灰。注意不要刮花灯头，否则会降低亮度。

选择速度模式

注意： 只有当工具完全停止转动后，方可改变速度模式。

本工具采用了速度模式变换钮。转动旋钮，使旋钮上的箭头指向下面两种模式之一：

- | | |
|---|--|
| 1 | 低速模式： 以恒定低速分配润滑脂。 |
| 2 | 自动速度模式： 根据供应目的地的压力，在施用润滑脂时自动改变流量。 |

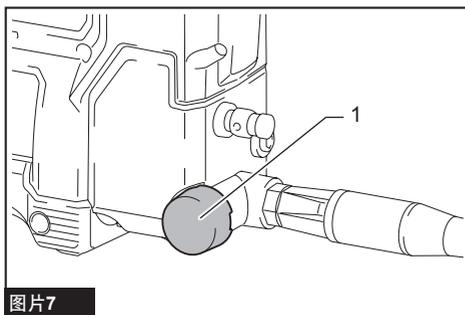


图片6

► 1. 速度模式变换钮

减压阀

当工具内部压力超过特定水平时，润滑脂会从减压阀中流出，以降低内部压力。



图片7

► 1. 减压阀

⚠小心： 请勿拆除减压阀或对其进行任何调整。

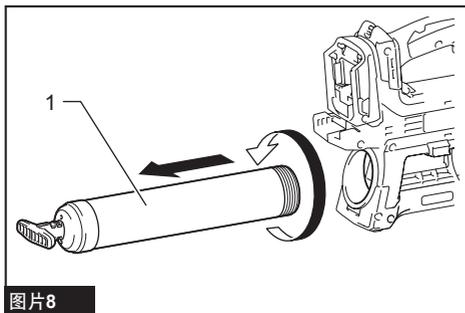
⚠小心： 不要拆除减压阀的盖子。否则润滑脂可能会从减压阀中喷出并进入眼睛。

装配

⚠小心： 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

拆卸或安装圆筒

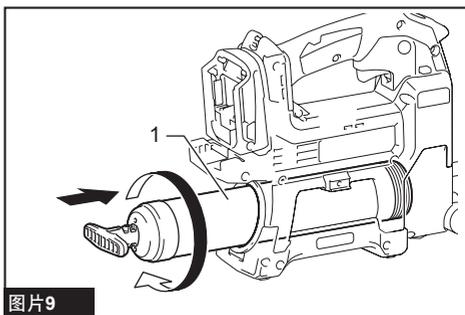
拆卸圆筒时，按如图所示进行转动。



图片8

► 1. 圆筒

安装圆筒时，将其插入工具，然后反向拧紧。



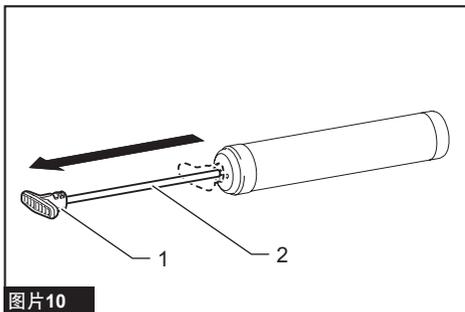
图片9

► 1. 圆筒

连杆把手

注意： 在圆筒仍被装在工具上时，不要在排气阀紧固的情况下拉动连杆把手。确保排气阀松开。否则可能导致功能不良。

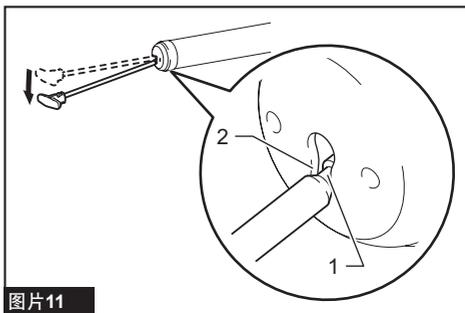
在圆筒中安装润滑脂时，拉动连杆把手。



图片10

► 1. 连杆把手 2. 连杆

要完全拉出连杆把手并锁定，请拉动连杆把手直至可以看到连杆上的凹槽，然后将凹槽钩在插槽上。要解锁连杆把手，请松开凹槽，使连杆向前移动。



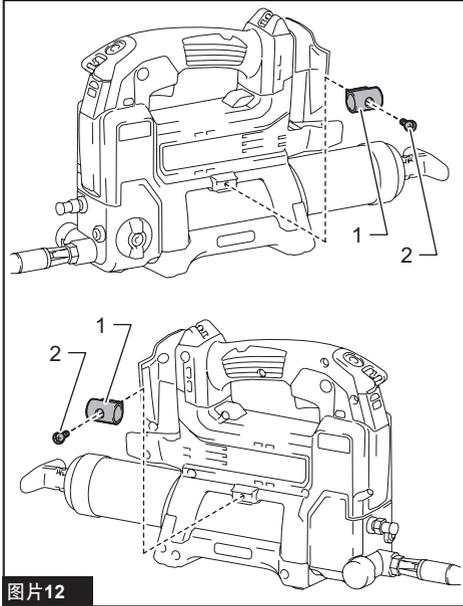
图片11

► 1. 凹槽 2. 插槽

⚠️小心： 确保连杆把手牢固锁定。否则，可能会意外解锁而导致挤压。

软管托架

软管托架可以用螺丝固定在工具的任意一侧。



图片12

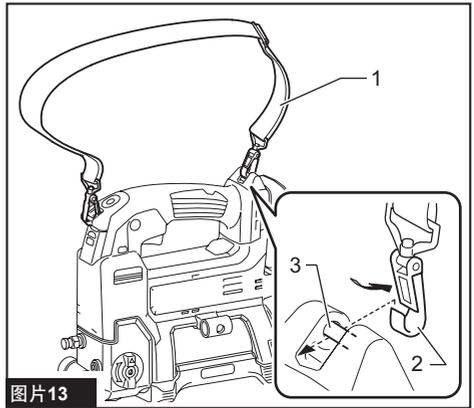
► 1. 软管托架 2. 螺丝

肩带

⚠️警告： 切勿将带孔用于系索（系带）。否则，可能会导致严重伤害，因为带孔不适用于防坠落的安全装置。

⚠️警告： 搬运工具时，即便使用肩带也必须始终抓住工具。仅使用肩带搬运工具可能会导致工具不稳定。肩带可能会脱落或者工具会与其他物体发生碰撞，从而造成伤害。

如图所示，将肩带的挂钩挂在带孔的挂杆上。



图片13

► 1. 肩带 2. 挂钩 3. 挂杆

操作

润滑脂供应

注意： 若圆筒中残留有旧润滑脂，则在使用之前，应取下圆筒并按照清除润滑脂部分的说明清除旧润滑脂。

润滑脂可通过以下方法提供：

在圆筒中安装润滑脂筒装胶管（市售）

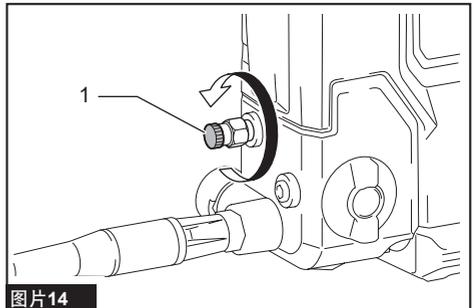
注意：（仅适用于A型圆筒）

使用边缘可以钩在圆筒端面的润滑脂筒装胶管。

注意：（仅适用于B型/C型圆筒）

使用边缘可以钩在圆筒内阶上的润滑脂筒装胶管。

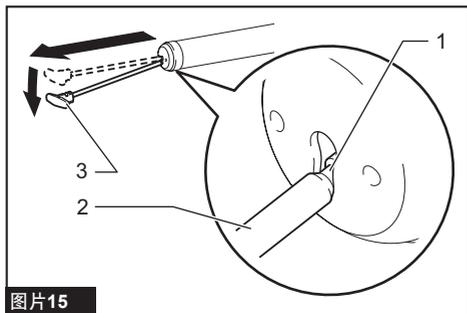
1. 松开排气阀。



图片14

► 1. 阀

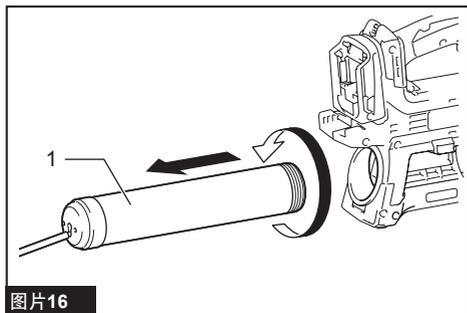
2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。



图片15

▶ 1. 凹槽 2. 连杆 3. 连杆把手

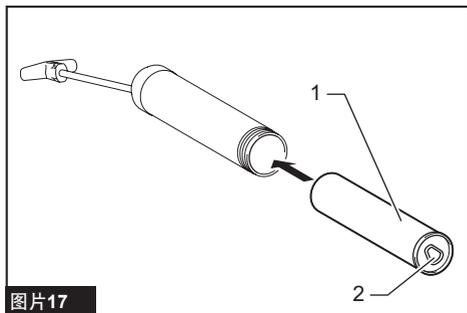
3. 从工具上卸下圆筒。



图片16

▶ 1. 圆筒

4. 取下润滑脂筒装胶管的塑料盖，将润滑脂筒装胶胶管插入圆筒中。

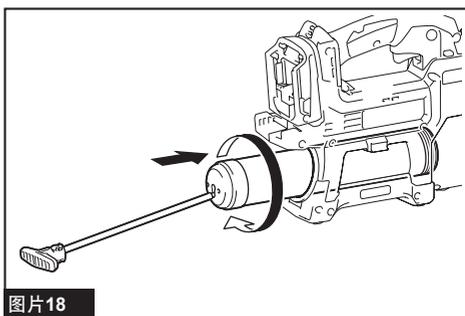


图片17

▶ 1. 润滑脂筒装胶胶管（市售） 2. 拉手

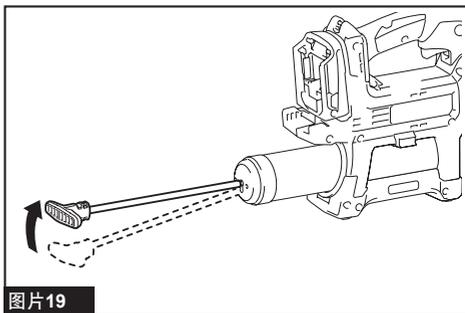
5. 取下润滑脂筒装胶胶管的拉手，然后将圆筒安装到工具上。

如果润滑脂筒装胶胶管的边缘和圆筒之间有空隙，请在向前推动圆筒的同时将其拧入工具中。



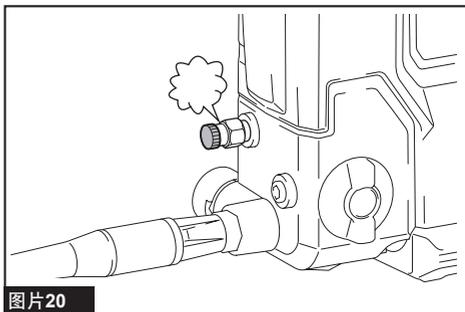
图片18

6. 松开连杆把手。



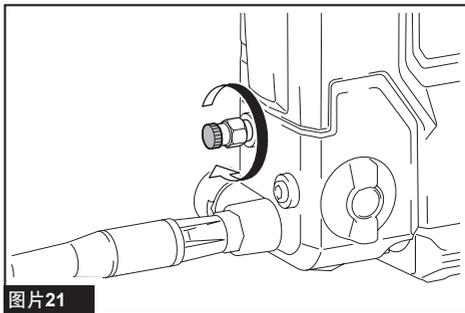
图片19

7. 排出残留在润滑脂流路中的空气。



图片20

8. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。

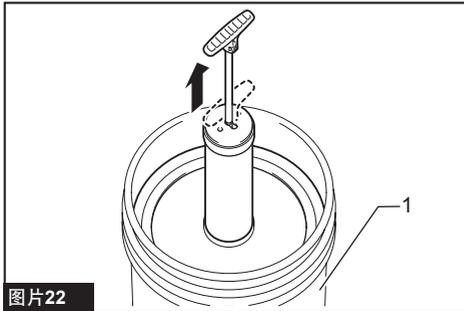


图片21

注：若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

从散装容器（市售）向圆筒中加注润滑脂

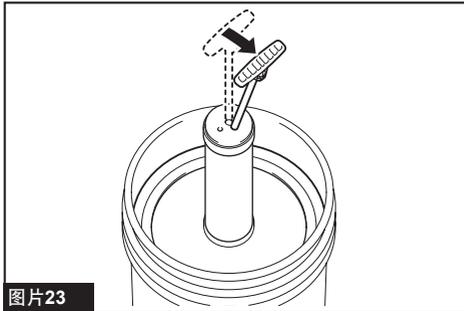
1. 松开排气阀。
 2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。
 3. 从工具上卸下圆筒。
- 解锁连杆把手，并轻轻地将其前推。
4. 将圆筒尖端浸入润滑脂中，然后拉动连杆把手。润滑脂被泵入圆筒中。



图片22

- 1. 散装容器（市售）

5. 完全拉出连杆把手并将其锁定。



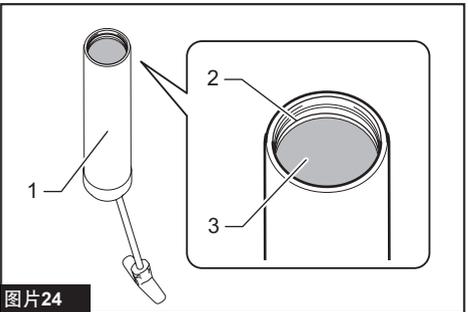
图片23

6. 将圆筒安装到工具上，然后解锁连杆把手。
7. 排出残留在润滑脂流路中的空气。
8. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。

注意：锁定连杆把手时，请务必将连杆把手牢固锁紧。否则，连杆把手可能会意外解锁，使润滑脂从圆筒中流出。

注：（仅适用于B型/C型圆筒）

润滑脂加注量必须低于螺纹凹槽标线。否则，在将圆筒安装到工具上时，润滑脂会溢出。



图片24

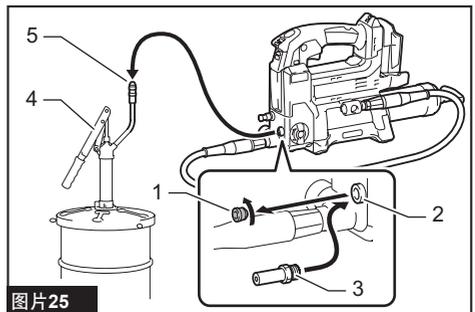
- 1. 圆筒（B型/C型） 2. 螺纹凹槽
3. 润滑脂

注：若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

您还可以使用连接到散装容器的加注泵（市售）将润滑脂加注到圆筒中。

1. 从工具上卸下圆筒。
2. 将密封带缠在装载机接头（选购附件或市售）的螺纹部分。
3. 取下加注口塞。将装载机接头连接到加注口。
4. 将圆筒装到工具上。（连杆把手已解锁。）
5. 确保排气阀紧固。

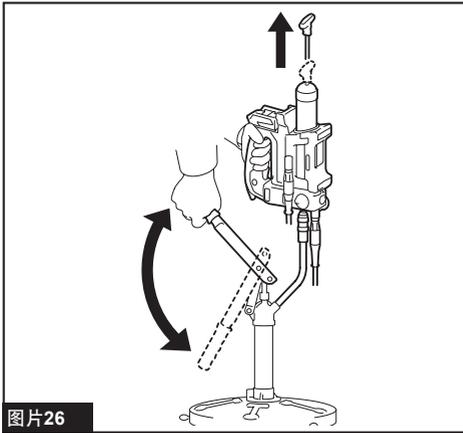
将装载机接头连接到加注泵的接头。



图片25

- 1. 加注口塞 2. 加注口 3. 装载机接头（选购附件或市售） 4. 加注泵（市售）
5. 接头

6. 操作加注泵。当套管加注了润滑脂时，连杆把手的连杆会被推出。



图片26

7. 从加注泵的接头上卸下装载机接头。
8. 排出残留在润滑脂流路中的空气。
9. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。

警告： 只可使用低压装载机接头(NPT 1/8")。切勿使用高压装载机接头，否则可能会损坏工具并造成人身伤害。

小心： 使用加注泵添加润滑脂时，请牢握本工具。否则工具可能会掉落并导致人身伤害。

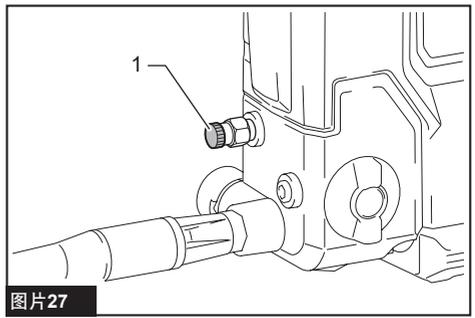
注意： 当能看到连杆上的凹槽时，请停止加注润滑脂。否则可能会导致润滑脂溢出。

注： 若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

排出空气

如果润滑脂的流路中残留有空气，工具将无法精准地加注润滑脂。在每次使用前，以及当工具由于空气残留而工作不正常时，请排出空气。

1. 要从工具内部排出空气时，请松开排气阀。空气从排气孔中排出。
2. 当看到润滑脂从孔中流出时，拧紧阀门。



图片27

► 1. 阀

警告： 在排出空气时，请佩戴护目镜。

小心： 用干布或类似物品擦去从排气口流出的润滑脂。否则，可能导致滑倒而受伤。

分配润滑脂

在下列情况下，请在使用前清除工具内的旧润滑脂：

- 初次使用工具时；
 - 使用的润滑脂类型与以往不同时。
- 将新润滑脂加注到圆筒中，运行工具一段时间，直至旧润滑脂从适配器中排出。

注意： 在旧润滑脂清除之前，请勿将适配器连接到润滑脂注嘴。如果混合不同种类的润滑脂，润滑脂的性能可能会下降。

注： 本工具曾在工厂进行测试，所以会残留少量润滑脂。

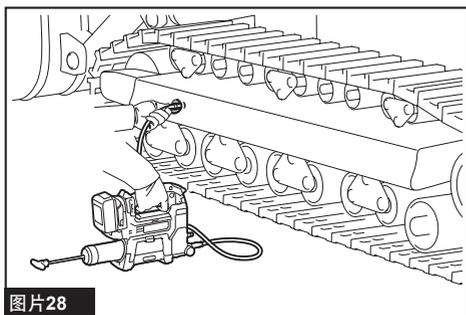
执行以下步骤分配润滑脂。

小心： 请务必在操作前检查速度模式。

注意： 在将适配器连接到润滑脂注嘴之前，务必确保工具正确分配润滑脂。

注意： 请勿将适配器强行连接到润滑脂注嘴上。

1. 在连接前，擦拭干净适配器和润滑脂注嘴。将适配器直接推到润滑脂注嘴上。
2. 扣动开关扳机以分配润滑脂。



图片28

3. 完成润滑脂的分配后，从润滑脂注嘴上卸下适配器。略微倾斜适配器以释放内部压力，然后将适配器从润滑脂注嘴上拆除。

擦去适配器和润滑脂注嘴上的润滑脂。

注意：请勿让工具继续运转，即使是在润滑脂耗尽之后。否则，可能会缩短工具使用寿命。

注：若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。松开排气阀并排出空气。（请参阅“排出空气”章节。）

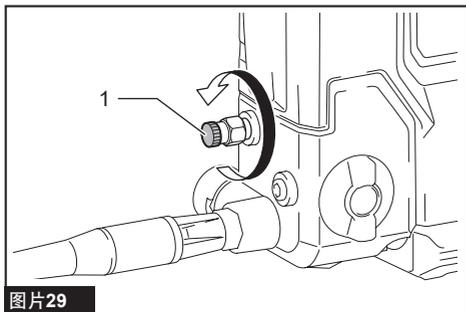
注：如果在开关扳机未完全拉动时内部压力升高，保护系统会工作，电机将停止，即使工具未达到最大操作压力也不例外。在高压下注入润滑脂时，请完全拉动开关扳机。

注：当工具持续运转超过6分钟时，工具会自动停止。

若工具无法准确地喷出润滑脂

若工具无法准确地喷出润滑脂，可能是有空气残存在润滑脂的流路中。根据以下步骤进行排气。

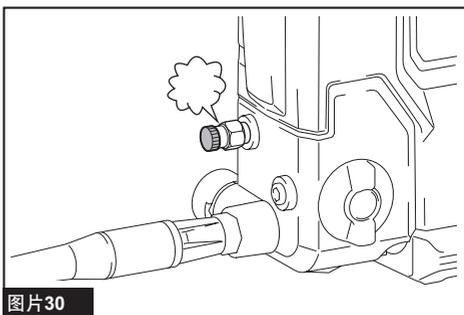
1. 松开排气阀。



图片29

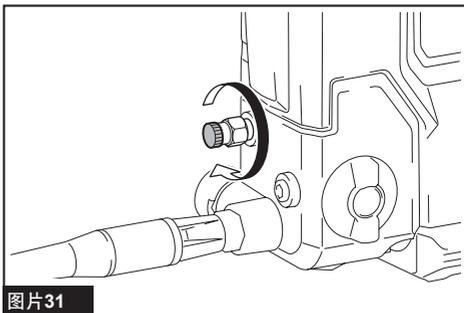
▶ 1. 阀

2. 排出残留在润滑脂流路中的空气。



图片30

3. 在看到润滑脂从孔中流出时，紧固排气阀。



图片31

保养

⚠小心：检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。

注意：切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何的维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

清除润滑脂

若存放工具或使用圆筒时有润滑脂残留，请按照下述步骤卸下圆筒并清除旧润滑脂。

1. 松开排气阀。
2. 完全拉出连杆把手并将其锁定。
3. 从工具上卸下圆筒。
4. 解锁连杆把手。继续握住连杆把手，慢慢向前移动，使润滑脂从圆筒中流出。

小心： 请勿从连杆把手上松开手。否则，润滑脂会剧烈流出。

注意： 防止灰尘进入圆筒内。灰尘可能在工具中造成堵塞。

注意： 每三个月清洁一次圆筒内部。

选购附件

小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

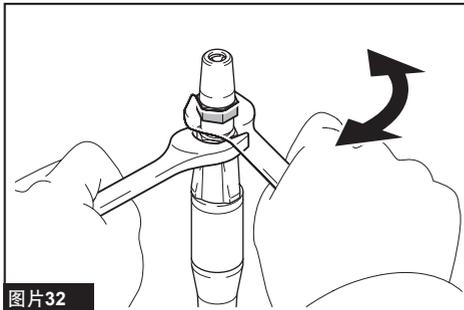
如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- 适配器
- 软管
- 圆筒
- 润滑脂杯圆筒
- 肩带
- 锁定适配器
- 转角适配器
- 延长管
- 装载机接头
- Makita（牧田）原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

更换适配器

如图所示，使用两把扳手拧松并卸下旧适配器，然后牢固地拧紧新适配器。

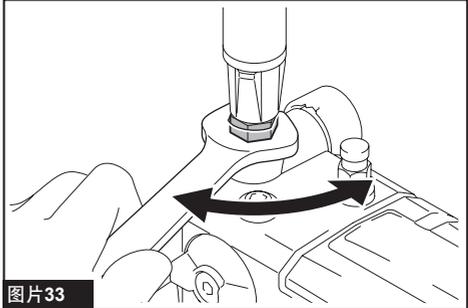


图片32

注： 若软管和适配器之间的接头处泄漏润滑脂，请在连接适配器之前在软管螺纹部分缠绕密封带。

更换软管

如图所示，使用扳手拧松并卸下旧软管，然后牢固地拧紧新软管。



图片33

小心： 同时更换安装在新软管连接部位的橡胶垫。若更换软管时未安装橡胶垫或仍使用原有的橡胶垫，则可能导致润滑脂泄漏并造成人员伤害。

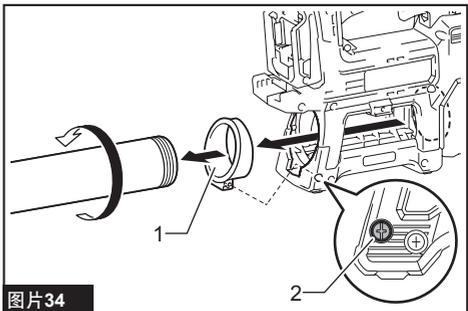
更换圆筒

注： 圆筒类型因国家/地区不同而异。

注： 如要安装其他类型的圆筒，根据圆筒的类型，需要下面介绍的附加部件。

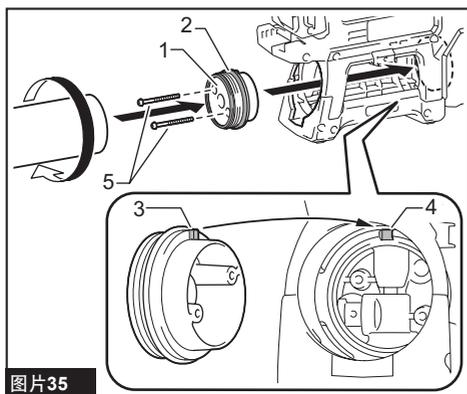
将圆筒从A型改为B型/C型

1. 卸下A型圆筒。
2. 依次卸下螺丝和套筒。



图片34

- ▶ 1. 套筒 2. 螺丝
3. 使凸槽对准安装部件上的凹槽，将接头与橡皮衬垫一起插入，然后用螺钉固定。
4. 安装B型/C型圆筒。

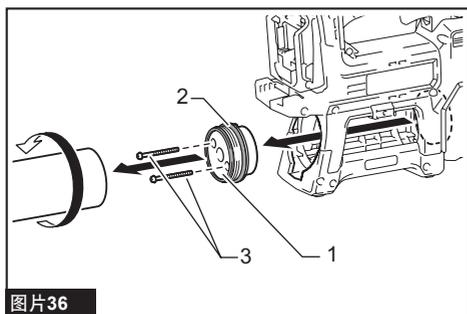


图片35

- ▶ 1. 接头 2. 橡皮衬垫 3. 凸槽 4. 凹槽
- 5. 螺丝

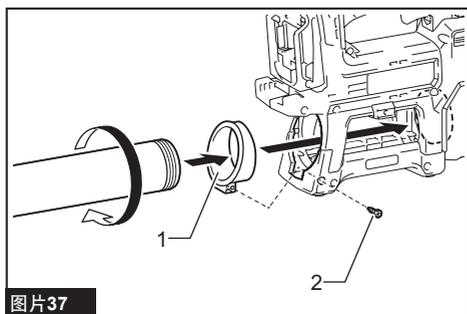
将圆筒从B型/C型改为A型

1. 卸下B型/C型圆筒。
2. 拧松并卸下接头。



图片36

- ▶ 1. 接头 2. 橡皮衬垫 3. 螺丝
3. 将套管插入工具外壳，然后用螺丝固定。
 4. 安装A型圆筒。

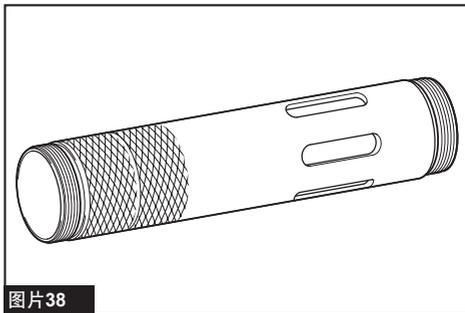


图片37

- ▶ 1. 套管 2. 螺丝

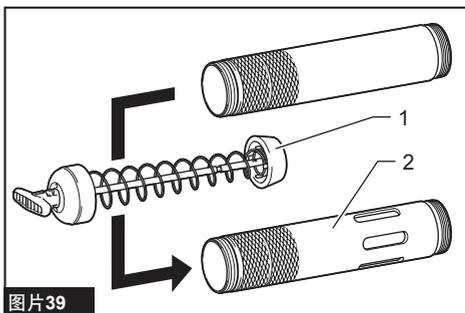
润滑脂杯圆筒

您可透过润滑脂杯圆筒上的孔洞查看润滑脂筒装胶管。



图片38

当使用润滑脂杯圆筒时，活塞部件会从相应的圆筒转移至润滑脂杯圆筒。

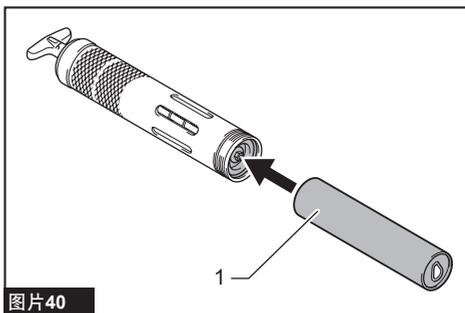


图片39

- ▶ 1. 活塞部件 2. 润滑脂杯圆筒

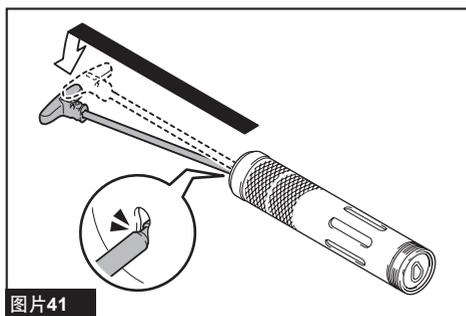
若难以拉出连杆把手，请按照以下步骤进行操作。

1. 将空的润滑脂筒装胶管插入圆筒内。



图片40

- ▶ 1. 空的润滑脂筒装胶管
2. 拉拽连杆把手并将其锁定。



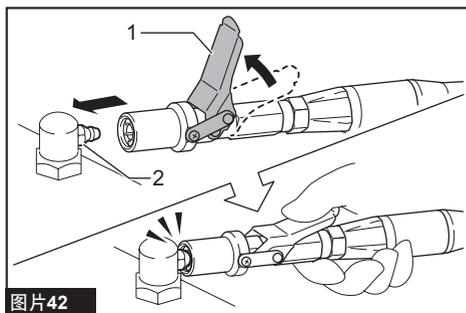
图片41

3. 将空的润滑脂筒装胶管从圆筒中取出。

锁定适配器

⚠️小心： 操作请小心，避免手指夹在锁定适配器内。

将锁定适配器连接到润滑脂注嘴时，请抬起拇指夹，将适配器滑到接头上。推动并按住适配器，使其与润滑脂注嘴接头牢固接合。然后按下拇指夹以固定连接。



图片42

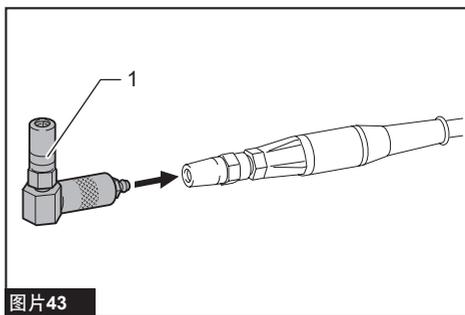
► 1. 拇指夹 2. 润滑脂注嘴

装配锁定适配器时，请参阅“更换适配器”章节。

转角适配器

⚠️警告： 在软管会大幅弯曲的狭窄空间内作业时，请使用转角适配器。在软管大幅弯曲的状态下操作工具可能会使管子损坏或变形，从而造成人身伤害。

在安装转角适配器时，请将工具的适配器径直推至转角适配器处。



图片43

► 1. 转角适配器

注： 在较低压情况下进行润滑脂加注时，建议使用转角适配器，例如更换接头或重型机械/车辆的滑动部件处的旧润滑脂。

故障排除

请求维修前，请首先自行检查。如果您发现本手册中未作说明的问题，请勿拆解工具。而请联络Makita（牧田）授权维修服务中心，务必使用Makita（牧田）的替换部件进行修复。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
工具无法喷出润滑脂	润滑脂流路中有空气残留。	要从工具内部排出空气时，请松开排气阀。
	排气阀松动。	紧固排气阀。
	润滑脂稠度高。	使用NLGI No.0 - No.2的润滑脂。
	环境温度或存放温度低导致润滑脂硬化。	使用前加热润滑脂。
	工具内部没有润滑脂。	在工具中添加润滑脂。

异常状态	可能原因（故障）	纠正措施
无法拉动连杆把手。	排气阀被紧固。	松开排气阀。
润滑脂从适配器漏出。	润滑脂注入入口（润滑脂注嘴）有磨损、破损或灰尘。	清洁或更换润滑油注入入口（润滑脂注嘴）。
	适配器磨损。	更换适配器。
排出空气时，排气阀未流出润滑脂。	排气阀不够松。	进一步松开排气阀。
	润滑脂硬化。	空气可能已被排出。紧固排气阀，安装电池组，然后启动工具，检查工具是否喷出润滑脂。



扫一扫
可查询
售后保修条例

亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service4.php>

查询售后保修条例

扫一扫
了解更多
产品防伪查询
方法介绍



亦可登录

<https://www.makita.com.cn/service5.php>

了解更多产品防伪查询方法介绍

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com

885731F086
ZHCN
20250228